

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

## Tukarkan Kredit Promosi AWS Anda

### Saya sudah punya Akun AWS

[Tukarkan Kredit](#)

### Saya tidak punya Akun AWS

Buat akun AWS dan kembalilah ke halaman ini untuk menukarkan kredit promosi Anda.

[Mendaftar untuk Akun AWS](#)

**CATATAN:** Anda akan diminta untuk menyediakan kartu kredit yang berlaku untuk mengaktifkan akun AWS dan menukarkan kode kredit promosi Anda. Sesuai Syarat dan Ketentuan Kredit Promosi AWS di bawah ini, kartu kredit Anda tidak akan memperoleh tagihan biaya untuk layanan yang memenuhi syarat hingga Anda menghasilkan biaya untuk layanan yang memenuhi syarat yang melebihi kredit promosi yang tersedia. Harap diperhatikan bahwa beberapa layanan tidak memenuhi syarat untuk kredit promosi, dan Anda akan mendapatkan tagihan untuk penggunaan layanan-layanan ini. Anda dapat melihat [harga layanan](#) terperinci untuk informasi lebih lanjut.

## Syarat & Ketentuan Kredit Promosi AWS

### Terakhir Diperbarui: 16 Desember 2024

Syarat dan Ketentuan Promosi AWS (“**Ketentuan**” ini) merupakan perjanjian antara Anda dan Amazon Web Services, Inc. (atau afiliasinya sebagaimana dinyatakan di Bagian 13 di bawah) (“**AWS**”, “**entitas kontraktor AWS Anda**”, atau “**kami**”) dan mengatur penggunaan kredit promosi AWS (“**Kredit Promosi**”) oleh Anda. Anda harus memiliki akun AWS yang sah untuk menukarkan kode Kredit Promosi. Istilah yang diawali huruf besar yang digunakan tetapi tidak didefinisikan dalam Ketentuan ini akan memiliki makna yang ditetapkan dalam Perjanjian Pelanggan AWS yang tersedia di <http://aws.amazon.com/agreement>, atau perjanjian tertulis lainnya dengan AWS yang mengatur penggunaan Anda atas layanan AWS jika berlaku (“**Perjanjian**”). Ketentuan ini berlaku untuk seluruh Kredit Promosi, terlepas dari apakah Anda memiliki akun AWS yang valid ketika Anda menerima Kredit Promosi.

**1.** Kredit Promosi akan diterapkan hanya untuk menutup biaya dan tagihan yang memenuhi syarat selama atau setelah siklus tagihan ketika Anda menggunakan kode Kredit Promosi yang berlaku pada akun AWS Anda. Kredit Promosi hanya akan digunakan untuk Layanan spesifik yang ditetapkan oleh entitas kontraktor AWS Anda (secara bersama-sama disebut

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

“**Layanan yang Memenuhi SyaratLayanan yang Tidak Memenuhi SyaratDukungan AWS yang Tidak Memenuhi Syarat**

**2.** Kredit Promosi tidak akan digunakan untuk akun AWS Anda hingga Anda menukarkan kode Kredit Promosi Anda melalui Situs AWS atau sebagaimana dibagikan ke akun AWS Anda. Setiap kode Kredit Promosi hanya dapat ditukarkan satu kali dan hanya pada satu akun AWS. Kredit Promosi hanya dapat ditukarkan untuk mengimbangi biaya sesuai faktur penggunaan Layanan yang Memenuhi Syarat. Akun AWS Anda akan dikenakan semua biaya dan tagihan untuk penggunaan Layanan yang Memenuhi Syarat yang melebihi jumlah Kredit Promosi yang tersedia.

**3.** Anda tidak diperkenankan untuk menjual, melisensikan, menyewakan, atau dengan cara lain mengalihkan Kredit Promosi. Kredit Promosi hanya dapat digunakan pada akun AWS milik Anda. Hal di atas tidak membatasi pembagian resmi Kredit Promosi dalam Organisasi AWS (sebagaimana ditetapkan dalam Bagian 48 [Ketentuan Layanan AWS](#) dan sebagaimana dijelaskan dalam bagian Kredit AWS dari Panduan Pengguna Penagihan AWS di [Situs AWS](#)). Kredit Promosi tidak memiliki nilai intrinsik, tidak dapat ditukar dengan uang tunai, tidak memiliki nilai tunai, tidak dapat dikembalikan, dan hanya berfungsi sebagai cara penyediaan insentif untuk penggunaan Layanan kami. Kredit Promosi tidak dapat dibeli dengan uang tunai, dan kami serta afiliasi kami tidak menjual Kredit Promosi.

**4.** Kredit Promosi batal apabila terjadi kecurangan, penyalahgunaan, atau pelanggaran ketentuan Perjanjian, Ketentuan ini, atau ketentuan perjanjian, promosi, atau program yang memberikan Kredit Promosi kepada Anda. Kredit Promosi batal jika dijual untuk mendapatkan uang tunai atau imbalan lainnya. Jika AWS menentukan pelanggan membuat akun AWS secara khusus untuk tujuan memperoleh Kredit Promosi, Kredit Promosi yang diterapkan pada akun AWS tersebut akan dibatalkan. Selain pemulihan

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

hukum lainnya yang tersedia bagi kami, Anda akan mengganti jumlah Kredit Promosi yang Anda gunakan dengan cara yang melanggar Ketentuan ini. Anda akan menyimpan catatan yang benar, lengkap, dan akurat yang memadai untuk memverifikasi kepatuhan terhadap ketentuan ini, dan setuju untuk segera memberikan bukti dokumentasi kepatuhan tersebut yang wajar kepada AWS.

- 5.** Dengan menerima Kredit Promosi, Anda menyatakan dan menjamin bahwa Anda memiliki wewenang untuk menyetujui Ketentuan ini atas nama entitas yang Anda wakili dan bahwa penerimaan dan penggunaan Kredit Promosi oleh Anda tidak dilarang atau tidak bertentangan dengan undang-undang, peraturan, ketentuan, atau perintah meningkat yang berlaku (termasuk kode etik atau aturan pengadaan yang berlaku) dan tidak akan menimbulkan konflik kepentingan bagi entitas kontraktor AWS Anda.
- 6.** Kecuali jika diizinkan oleh kami, Kredit Promosi tidak dapat digunakan bersamaan dengan promosi atau penawaran insentif lainnya dari kami atau afiliasi kami.
- 7.** Kredit Promosi tidak akan digunakan untuk pajak penjualan, penggunaan, penerimaan bruto, atau pajak berbasis transaksi lainnya yang dapat berlaku bagi Anda.
- 8.** Anda tidak diperkenankan untuk menerbitkan siaran pers atau melakukan pengungkapan publik terkait Kredit Promosi tanpa izin tertulis sebelumnya dari kami. Selain itu, Anda setuju untuk tidak memberikan pernyataan keliru atau memberikan pernyataan berlebihan tentang hubungan antara Anda dan kami. Misalnya, Anda setuju untuk tidak menyiratkan bahwa kami mendukung, mensponsori, atau menyokong Anda, kecuali jika Anda telah mendapatkan izin tertulis dari kami sebelumnya untuk melakukan hal tersebut.
- 9.** Kredit Promosi hanya selama waktu yang terbatas dan tidak dapat ditukar setelah tanggal kedaluwarsa yang tercantum saat Anda menerima kode Kredit Promosi yang berlaku (atau tanggal lain yang ditetapkan oleh kami dalam Ketentuan ini). Kredit Promosi yang ditukar akan digunakan untuk menutupi biaya dan tagihan yang memenuhi syarat selama keseluruhan siklus tagihan ketika kredit tersebut kedaluwarsa. Jika Kredit Promosi tidak ditukarkan sebelum tanggal kedaluwarsa, kredit tersebut akan hangus. Kami berhak untuk membatalkan Kredit Promosi kapan saja. Tidak ada pengembalian dana yang akan diberikan untuk Kredit Promosi yang kedaluwarsa atau dibatalkan.
- 10.**

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

- (a) Kredit Promosi yang disediakan berdasarkan Kredit Cloud untuk Program Nirlaba kedaluwarsa dalam satu tahun sejak tanggal penerimaan kode Kode Promosi atau saat kami mengirimkan Kredit Promosi ke akun AWS Anda, mana pun yang lebih dulu. Kredit Promosi yang disediakan berdasarkan Kredit Cloud untuk Program Nirlaba hanya dapat disediakan bagi akun AWS yang terdaftar dengan nama domain organisasi nirlaba. Entitas kontraktor AWS Anda diizinkan untuk menggunakan nama dan identitas Anda dalam penyelenggaraan Kredit Cloud untuk Program Nirlaba dan untuk mengidentifikasi Anda sebagai penerima Kredit Promosi dan pelanggan AWS.
- (b) Kredit Promosi yang disediakan berdasarkan Kredit Cloud AWS untuk Program Penelitian kedaluwarsa dalam satu tahun sejak tanggal penerimaan kode Kode Promosi atau saat kami mengirimkan Kredit Promosi ke akun AWS Anda, mana pun yang lebih dulu. Kredit Promosi yang disediakan berdasarkan Kredit Cloud AWS untuk Program Penelitian hanya dapat digunakan untuk mendukung penelitian akademik atau proyek yang berfokus pada penelitian. Kredit Promosi yang disediakan berdasarkan Kredit Cloud AWS untuk Program Penelitian tidak dapat digunakan untuk pekerjaan administratif internal. Entitas kontraktor AWS Anda diizinkan untuk menggunakan nama dan identitas Anda dalam penyelenggaraan Kredit Cloud AWS untuk Program Penelitian dan untuk mengidentifikasi Anda sebagai penerima Kredit Promosi dan pelanggan AWS.
- (c) Jika Anda menerima Kredit Promosi untuk cakupan atau tujuan tertentu yang disepakati antara Anda dan AWS (“**Proyek**”), penggunaan Kredit Promosi oleh Anda tunduk pada ketentuan ini dan perjanjian antara Anda dan AWS terkait Proyek, dan hanya akan digunakan untuk mendukung Proyek. Jika Anda memberikan perkiraan atau cakupan kerja Proyek kepada AWS sehubungan dengan Proyek, Anda menjamin bahwa perkiraan atau cakupan akurat sejauh pengetahuan Anda. Jika Anda menyetujui pencapaian Proyek, Kredit Promosi dikondisikan pada saat penyelesaiannya, sebagaimana dikonfirmasi oleh AWS (kecuali jika disetujui lain oleh AWS). Sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, dan atas permintaan wajar AWS, Anda akan memberikan perincian terkait kemajuan Proyek, yang Anda izinkan untuk digunakan AWS dan afiliasinya untuk mengelola dukungan AWS terhadap Proyek. Apabila terjadi perbedaan antara Bagian 10(c) ini dan perjanjian terpisah antara Anda dan AWS terkait Proyek, ketentuan perjanjian terpisah tersebut akan berlaku.
- (1) Jika Anda melaksanakan Proyek untuk keuntungan langsung, atau sesuai arahan, dari entitas yang merupakan bagian dari, atau secara substansial dimiliki, didanai, dikelola, atau dikendalikan oleh pemerintah pada tingkat apa pun, termasuk lembaga pendidikan publik (“**Entitas Pemerintah**”), Anda akan mengungkapkan secara tertulis kepada Entitas

Terjemahan di bawah hanya disediakan untuk tujuan informasi. Apabila terdapat perbedaan, ketidaksesuaian, atau pertentangan antara terjemahan ini dan versi bahasa Inggris yang telah diperbarui terakhir kali (termasuk karena penundaan terjemahan), versi bahasa Inggris akan berlaku.

Pemerintah bahwa AWS mendukung Proyek Anda dengan Kredit Promosi (termasuk jumlahnya). Kredit Promosi yang disediakan oleh AWS sehubungan dengan Proyek tersebut disediakan demi keuntungan Entitas Pemerintah guna mengganti biayanya terkait Proyek. Anda tidak boleh menyimpan atau menggunakan bagian Kredit Promosi untuk keuntungan Anda sendiri. Anda harus memberikan nilai penuh Kredit Promosi kepada Entitas Pemerintah sebagai diskon untuk pekerjaan yang dilakukan berdasarkan Proyek. Anda akan mengambil langkah yang sesuai (seperti mengonfirmasi dengan pejabat kontrak Entitas Pemerintah, pejabat etika, atau perwakilan Entitas Pemerintah yang berlaku lainnya) untuk memastikan bahwa penggunaan Kredit Promosi oleh Anda sah, etis, dan diizinkan, tidak menciptakan konflik kepentingan bagi Anda atau AWS, dan tidak memengaruhi objektivitas Anda secara tidak pantas, termasuk apabila Entitas Pemerintah mengharapkan Anda untuk memberikan rekomendasi atau saran objektif terkait layanan cloud. Dengan menerima Kredit Promosi, Anda menyetujui AWS untuk mengungkapkan dukungannya terhadap Proyek kepada Entitas Pemerintah.

**11.** Anda setuju untuk menjaga kerahasiaan data dan informasi terkait Penawaran Layanan yang Anda temukan, buat, kembangkan, atau dengan cara lain pelajari melalui penggunaan Penawaran Layanan oleh Anda. Ini mencakup tetapi tidak terbatas pada data atau informasi yang berkaitan dengan keamanan Penawaran Layanan dan setiap perbaikan yang disarankan untuk Penawaran Layanan.

**12.** Kami dapat memodifikasi Ketentuan ini kapan pun dengan mem-posting versi yang direvisi di Situs AWS atau dengan mengirimkan email kepada Anda ke alamat email yang disediakan dalam pengajuan Kredit Promosi Anda. Ketentuan yang diubah akan berlaku setelah di-posting atau, jika kami mengirimkan pemberitahuan melalui email, sebagaimana dinyatakan dalam pesan email. Dengan menerima atau menggunakan Kredit Promosi setelah tanggal berlakunya perubahan terhadap Ketentuan ini, Anda setuju untuk terikat dengan Ketentuan yang diubah tersebut. Kami mengubah Ketentuan ini terakhir kali pada tanggal yang tercantum di bagian atas halaman ini.

**13.** Terlepas dari segala hal yang bertentangan dalam Ketentuan ini, jika Anda menukar kode Kredit Promosi atau dengan cara lain menggunakan Kredit Promosi pada akun AWS dengan afiliasi Amazon Web Services, Inc. sebagai entitas kontraktor AWS Anda berdasarkan Perjanjian Anda, Kredit Promosi akan dianggap ditawarkan oleh afiliasi tersebut dan penyebutan “AWS”, “entitas kontraktor AWS Anda”, dan “kami” merupakan penyebutan afiliasi tersebut.